

To: **MUFG Bank, Ltd.**
Kính gửi: **Ngân hàng MUFG Bank, Ltd.**

Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh (*Ho Chi Minh City Branch*)
 Chi nhánh TP. Hà Nội (*Hanoi Branch*)

ĐƠN ĐỀ NGHỊ ĐIỀU CHỈNH LỆNH CHUYỂN TIỀN
APPLICATION FOR AMENDMENT OF REMITTANCE

Fax Confirmation / Phone Record
Date:
Time (hh:mm):
Contact Person:
Confirmed by:

Ngày (Date)

- Lệnh gốc (*Application in Original*)
 Lệnh fax (Bản gốc bỏ sung sau) (*Application by fax (original-to-follow)*)

Tôi / Chúng tôi yêu cầu Ngân hàng **ĐIỀU CHỈNH** Lệnh chuyển tiền được đề cập dưới đây:
(*I/ We hereby request the Bank to **AMEND** the remittance as mentioned below*)

<input type="checkbox"/> Chuyển tiền trong nước (<i>Domestic remittance</i>)	<input type="checkbox"/> Lệnh chuyển tiền gốc đã gửi qua GCMS Plus (<i>Original application sent via GCMS Plus</i>)
<input type="checkbox"/> Chuyển tiền nước ngoài (<i>Foreign remittance</i>)	<input type="checkbox"/> Lệnh chuyển tiền gốc đã qua các kênh khác (bằng giấy, lệnh 2D Barcode...)(<i>Original application sent via others channel (in paper, 2D Barcode,...)</i>)
<input type="checkbox"/> Chuyển tiền giữa các tài khoản nội bộ (<i>Remittance between intra – office accounts</i>)	

Tên Tài Khoản Chuyển Tiền
(*Applicant's Account Name*)

1. Chi tiết Lệnh chuyển tiền ban đầu (Details of Original application)

Số bút toán / Số nhóm (dành cho lệnh GCMS Plus) Entry No. / Group No. (for GCMS Plus Application)		Tên Người Thụ Hưởng (<i>Beneficiary Account name</i>)
Ngày giá trị (<i>Value date</i>)		Số tài khoản Người Thụ Hưởng (<i>Beneficiary Account No.</i>)
Loại tiền & Số tiền (<i>Currency & Amount</i>)		Ngân hàng Người Thụ Hưởng (<i>Name of Beneficiary Bank</i>)
Số tiền bằng chữ (<i>Amount in words</i>)		

Đối với Yêu cầu chuyển tiền đã gửi qua GCMS Plus, bản sao lệnh chuyển tiền được in ra từ danh mục "Truy vấn lệnh chuyển tiền" trong hệ thống GCMS Plus được đính kèm cùng với Đơn đề nghị này (*For GCMS Plus request, a copy of the Money Transfer Instruction printed from the "Instruction Inquiry Menu" on GCMS Plus system is attached this Application*)

2. Thông tin điều chỉnh (Details of Amendment)

Khoản mục điều chỉnh (<i>Amendment items</i>)	Điều chỉnh thành (<i>Amended terms</i>)

3. Tài khoản trích phí điều chỉnh (nếu có) (Debited account for amendment charge (if any))

Tôi / Chúng tôi, và (các) Công ty thành viên (áp dụng trường hợp Lệnh chuyển tiền gốc được gửi qua GCMS Plus) đồng ý rằng Đơn đề nghị này sẽ được điều chỉnh bởi (tùy theo từng trường hợp) (*I/ We and the Affiliated Company/ies*) (*applicable for the case original application sent via GCMS Plus*) agree that this application shall be subject to (as the case may be):

- các Điều khoản và Điều kiện GCMS Plus đăng tại trang (*GCMS Plus Terms and Conditions signed on set forth in*)
<http://www.bk.mufg.jp/ebusiness/e/gplus/tc.html>
- các Điều khoản và Điều kiện áp dụng cho việc chuyển tiền đăng tải trên trang (*the Terms and Conditions Applicable to Remittance applications set forth in*)
<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hanoi.html>
<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hochiminhcity.html>

và cam kết chịu hoàn toàn trách nhiệm về bất kỳ tranh chấp nào xảy ra liên quan tới đơn đề nghị này cũng như thanh toán cho Ngân Hàng mọi khoản phí, mất mát hoặc thiệt hại có liên quan (*and further confirm to undertake the responsibility to settle any dispute caused in connection with this application, as well as to pay the Bank any relevant expense, loss or damages*).

Phần dành cho Ngân Hàng (*For Bank's use only*)

Trân trọng (*Best Regards*)

DR	ORD	
CR	PTT	
	SUR	
Manager	Checker	Signature verified by

Chữ ký ủy quyền, Họ tên, Chức vụ và Dấu (nếu có)
(*Authorized signature, Full name, Title and Seal (if any)*)